



## ***Description d'itinéraire***

***Des voyages individuels à vélo et en bateau le long du Danube***

***„Passau-Budapest-Passau“***

## ***Chers cyclistes !***

Une bienvenue cordiale à votre voyage à vélo et en bateau le long du Danube de Passau à Budapest et retour. Cette route fut décrite dans la perspective du cycliste.

Une présentation illustrée et un plan d'itinéraire des étapes quotidiennes sont vous offerts par votre guide toujours avant le départ. Des attractions touristiques à gauche et à droite sont présentées abondamment. Ici, il s'agit des propositions pour la conception de vos tours.

Cette description ne peut pas remplacer un guide. Les **infos** et **conseils** sont colorés pour pouvoir les distinguer nettement de la description pure des routes.

Personne n'est parfait – n'oubliez pas que par des travaux ou des panneaux nouveaux, la description ne pourrait pas correspondre exactement à ce que vous trouverez. Nous – comme aussi tous les cyclistes suivants – vous serions obligés si vous pouviez nous donner des indications utiles. Nous serions aussi reconnaissants pour vos propositions d'amélioration. - Veuillez noter également que les heures nommées s'entendent sous réserve de changement.

Nous vous souhaitons un temps de détente et amusez-vous avec votre voyage à vélo et en bateau !

### Numéros de téléphone importants

MS Prinzessin Katharina, Guide à bord : 0049-170-99 15 159

Bateau (réception) : 00421-917 883 851



## Légende :

---

10

Numéro de carte



Attention !



Point distinctif sur la carte

### ***Flèches de direction (pour l'orientation approximative):***



Tout droit, suivre le chemin



Tourner à droite



Tourner à gauche

## **1 2** Jour 1: Arrivée individuelle à Passau / Embarquement / Navigation vers Engelhartszell

Vous trouvez le plan d'accès à la location de votre bateau à Passau ainsi que les heures de l'embarquement dans vos documents de voyage.

## **3** Jour 2 : Randonnée à vélo Engelhartszell – Aschach, env. 40 - 43 km / Navigation Aschach - Vienne

**Info :** Le couvent Engelszell à Engelhartszell fut fondé en 1293, il est le seul monastère trappiste d'Autriche. La tour de 76 mètres de haut de la collégiale est une des églises rococos les plus stylistiquement pures en Autriche. Après 1754, la collégiale a été construite dans dix ans, équipée d'œuvres d'art de Johann Georg Üblher, Joseph Deutschmann et Bartolomeo Altomonte. Lors des grands travaux de rénovation de l'église, le plafond plat de la longue nef fut embelli par une peinture impressionnante du Professeur Fritz Fröhlich. Heures d'ouverture de l'église : hiver de 8h00 à 17h00, été de 8h00 à 19h00.

**Conseil :** A Engelhartszell, vous traversez le Danube par ferry (heures d'ouverture tous les jours avril/octobre de 10h30 à 17h, mai/septembre de 9h30 à 17h30, juin de 9h à 18h, juillet - août de 9h à 18h30).



En cause de travaux, le passage par la centrale Jochenstein restera fermé jusqu'à environ octobre 2024.

De l'autre côté de la rivière vous continuez votre tour à vélo sur le **Treidelweg** (chemin de halage) **directement le long de la rivière.**


→ **4** Juste avant la confluence de la **Ranna** dans le **Danube**, vous atteignez une route de campagne. Tournez à droite en **direction de Niederranna**.

→ À **Niederranna**, juste après **l'église**, tournez à droite et suivez les **signes pour la piste cyclable du Danube EV6 /R1** et passez sous le **pont du Danube**.

Vous suivez toujours **le cours du Danube**.


Après **env. 6 km**, vous atteignez **Au**.

**Info :** La « boucle de Schlögen » (**Schlögener Schlinge**) montre la puissance et la beauté de la nature, c'est pourquoi elle a été nommée « merveille naturelle de la Haute-Autriche » en 2008. La boucle s'est formée lorsque le Danube avait traversé le massif de Bohême. À la suite du soulèvement subséquent des masses terrestres, le Danube a creusé à près de 300 m de profondeur. Le fleuve se heurte à du granit et s'engloutit dans une étroite vallée et change deux fois sa direction, effectue un virage de 180 degrés en formant un cercle. La Schlögener Schlinge est considérée souvent comme la part la plus belle et la plus naturelle du Danube.

Assurez-vous de prendre le **ferry vélo Au-Inzell**, le ferry terminal se trouve en dessous  **de la ferme Siegfried Pumberger** (heures d'ouverture tous les jours avril/septembre - octobre de 9h à 18h, mai-août de 8h à 20h) et passez de **l'autre côté du Danube**. Continuez maintenant le long de **la rive sud, piste cyclable EV6 / R1**.

Vous traversez **la belle boucle de Schlögen** pour **3,5 km** jusqu'à **Inzell**.

Vous longez la rive de **Inzell** jusqu'à **5** **Kobling (env. 5 km)**. Vous continuez à suivre **l'itinéraire rouge** via **Kaiserau** jusqu'à **6** **7** **Aschach**. Ici, vous remontez à bord et naviguez en **bateau** jusqu'à **Vienne**." L'heure de départ exacte vous sera communiquée par votre guide à bord.

<b>Conseil :</b>	<b>4</b> <b>5</b> <b>6</b> <b>7</b> Alternativement, vous pouvez prendre la « <b>Donabus - Längsfähre Au-Grafenau</b> » à partir du ferry vélo d'Au à travers la boucle du Danube jusqu'à la rive droite près de Grafenau. Heures d'ouverture : tous les jours, mai/juin/september de 10h à 18h, juillet/août de 9h30 à 18h30. Continuez à pédaler le long de la rive nord jusqu'à <b>Obermühl (itinéraire violette)</b> , où vous prendrez à nouveau <b>le ferry</b> pour traverser vers la rive sud à <b>Kobling</b> (horaires d'ouverture quotidienne : mai/septembre 8h00 - 18h00, juin - août 8h00 - 19h00), puis suivez <b>l'itinéraire rouge</b> jusqu'à <b>Aschach</b> ."
<b>Variante A</b>	<b>Fermeture de la piste cyclable entre Kobling et Kaiserau (probablement jusqu'à fin avril 2024)</b>
<b>Info :</b>	 En raison de travaux urgents de sécurisation des falaises (risque de chutes de pierres), la piste cyclable du Danube EV6 / R1 est fermée entre <b>5</b> Kobling et Kaiserau, sur la rive droite du fleuve, jusqu'à fin avril 2024. Veuillez contourner la fermeture en utilisant le ferry Kobling-Obermühl et Untermühl-Kaiserhof.
	<b>5</b> A <b>Kobling</b> , vous prenez <b>le ferry</b> jusqu'à <b>Obermühl</b> (heures d'ouverture tous les jours, avril/octobre de 9h à 17h, mai/septembre de 8h à 18h, juin-août de 8h à 19h). Vous êtes maintenant <b>sur la rive nord</b> et suivez <b>les panneaux EV6 / R1 (itinéraire violette)</b> jusqu'à <b>Untermühl</b> . Ici, vous prendrez à nouveau <b>le ferry</b> et changerez de côté de la rivière (horaires d'ouverture quotidiens : avril-septembre de 9h00 à 18h00)."
	<b>6</b> <b>7</b> Vous suivez maintenant <b>l'itinéraire rouge</b> jusqu'à <b>Aschach</b> . Une fois là-bas, montez à bord à nouveau et poursuivez votre voyage <b>en bateau jusqu'à Vienne</b> . Votre guide à bord vous informera de l'heure exacte de départ.

**Variante B** *Tour à vélo jusqu'à Brandstatt* (pour les départs uniquement les 25 mai et 17 août)

**7** **Itinéraire rouge** : Au départ de **Aschach**, poursuivez votre route **le long de la rive sud du Danube** et suivez la signalisation de la **piste cyclable EV6 / R1** jusqu'à **Brandstatt**.

À **Brandstatt**, remontez à bord et poursuivez votre voyage en bateau vers **Vienne**.  
L'heure de départ exacte vous sera communiquée par votre guide à bord.

### ***Jour 3 : Jour de repos à Vienne***

---

Vous arriverez à **Vienne** le matin. En début de soirée, vous poursuivez votre voyage en bateau vers **Budapest**.

**Info :** Vienne, la magnifique capitale autrichienne, séduit par son riche passé historique et son architecture à couper le souffle. Ancien centre de l'empire des Habsbourg, la ville offre un mélange unique de splendeur impériale et de joie de vivre moderne. Connu pour ses somptueux châteaux, ses œuvres d'art mondialement célèbres et sa scène musicale animée, Vienne est un joyau culturel au bord du Danube. Des palais majestueux de la vieille ville aux charmants cafés le long de la Ringstraße, la ville dégage une atmosphère particulière qui enchante les visiteurs du monde entier.

**Conseil :** Accompagnez-nous pour une visite de la ville à pied ou partez pour un tour guidé à vélo. Pour plus d'informations, adressez-vous à votre guide à bord.

## ***Jour 4 : Jour de repos à Budapest***

---

Vous arriverez à Budapest dans la matinée.

**Info :** **Budapest** est une ville mondiale, artiste et opérette. Une ville qui captive chaque visiteur. En tant que ville jumelle originelle de Vienne, Budapest tient encore sa place au sein d'un État dont les systèmes politiques évoluent rapidement.

La ville a été déjà construite il y a plus de 2000 ans par les Romains. Cependant, la fondation légale de la ville par l'union des trois villes indépendantes de Pest, Buda et Obuda remonte seulement à l'année 1873. En 1896, le premier métro d'Europe a été inauguré à Budapest. Les gares et halles en acier et en verre datent également de cette période. Le Danube glisse tranquillement à travers la ville et sépare la ville de Buda de Pest. Il y a huit ponts magnifiques dans la zone urbaine. De nombreux sites historiques et culturels peuvent être découverts à Budapest.

**Conseil :** Venez avec nous pour une visite guidée de la ville en vélo et découvrez Budapest de nuit avec un spectacle folklorique animé.

### **Randonnée à vélo de Budapest à Szentendre dans le nord, env. 48 km**

**Info :** En raison de sa proximité de Budapest, Szentendre est une destination touristique populaire et une petite ville d'artistes avec des bâtiments de style baroque bien conservés. Les couleurs pastel caractérisent le paysage urbain. Douze musées, un musée ethnographique en plein air et une collection de pierres romaines dans le musée en plein air sur le site de la forteresse du Limes romain attendent les touristes passionnés de culture.

*Brève description :*

*La route principale est pittoresque, mais parfois aussi peu navigable et ne convient qu'aux cyclistes sùrs qui savent bien naviguer avec un GPS. Surtout après la pluie, le sentier peut être boueux. Soyez prudent!*

La piste cyclable vers **Szentendre** mène presque toujours le **long du Danube**.



**9** À niveau de l'amarrage de votre bateau, **traversez la rue** et continuez à gauche le long du mur pour **rejoindre la route du haut** . Ici, la **piste cyclable vous mènera vers le nord**. Nous recommandons l'itinéraire alternatif par **l'île Margareten** ([itinéraire violette](#)).



**9** **10** Entre le **pont Árpád** et le **pont ferroviaire**, la signalisation est insuffisante et il n'y a pas de piste cyclable.



**10** Autour de **Romaifürdő**, il y a beaucoup de petits restaurants et de snack-bars, beaucoup de piétons et il n'y a pas de pistes cyclables. Vous roulez sur des chemins de gravier troués et de mauvaise qualité.

**10** **11** Après **Csillaghegy**, la piste cyclable est moderne, bien praticable et signalisée.

Veillez revenir à **Budapest** par le même chemin **11** **10** **9**

Pendant la nuit, navigation vers Visegrad.

## Jour 5 : Randonnée à vélo Visegrad – Vác – Visegrad, env. 36 km

**Info :** La **courbe du Danube** (« Donauknie » en allemand) est l'un des paysages les plus attrayants de Hongrie. Elle décrit la section de la rivière du Danube entre Vác et Nagymaros. Le Danube fait son chemin ici avec un virage presque à angle droit à travers les montagnes de Visegrád.

**12** **13** De l'embarcadère de Visegrad, suivez la **route principale B11** vers **Tahitótfalu**, qui suit le **bras latéral du Danube** en aval le long de la rivière dans un virage.

Vous pouvez également prendre le **ferry Szentgyörgypuszta - Kisoroszi** (heures d'ouverture de 7h45 à 18h45, toutes les heures) jusqu'à l'**île de Szentendre** et rejoindre le **ferry à Vác (itinéraire violet)**.

*Attention ! Pas de signalisation.*

**12** Vous pédalez le **long du bras latéral** jusqu'à **Dunabogdany** et ensuite le long de la **route principale B11**. Vous atteignez **13** **Tahitótfalu**.

Ici, un pont mène sur l'**île de Szentendre**.

Continuez jusqu'au **ferry de Vác** et traversez le Danube (heures d'ouverture de 6h15 à 19h15, toutes les heures).

**Info :** La ville de Vác est caractérisée par l'architecture baroque et l'art : La seule place baroque de Hongrie est à Vác. L'arc de triomphe, qui a été construit pour recevoir Marie-Thérèse, est remarquable. L'ancien et le nouveau se rencontrent ici et se connectent à un centre culturel et économique.



Arrivé à **Vác**, tournez à gauche et suivre la piste cyclable **EV6 en amont**.



**14 15 16** Suivez la **signalisation** de la **piste cyclable EV6 à Kismaros**.

Vous atteignez **Kismaros**. Suivez toujours **la signalisation de la piste cyclable EV6** jusqu'à **l'embarcadère du ferry** (horaires : circule toutes les heures, de 8h à 19h) à **Nagy-maros** puis, sur **l'autre rive, à Visegrád**.

Dans l'après-midi, navigation à Bratislava.

### ***Jour 6 : Jour de repos à Bratislava***

Vous arriverez à Bratislava dans la matinée. Dans l'après-midi, navigation vers la région de la Wachau.

#### ***Info :***

Bratislava, la capitale de la Slovaquie qui s'étend sur les deux rives du Danube, est située au Sud-Ouest du pays et compte 500.000 habitants. Malgré une des plus jeunes capitales dans le monde, Bratislava possède une riche histoire, elle était la capitale de la Grande-Hongrie pendant plusieurs années. Déjà de loin, on voit le château de Bratislava. La vieille ville avec ses étroites ruelles, connue pour ses vieux cafés et ses bars animés, est accessible seulement aux piétons et offre de nombreuses attractions historiques.

#### ***Conseil :***

Optez pour une visite en petit train ou un tour guidé à vélo à travers Bratislava. Adressez-vous à votre guide à bord pour plus d'informations.

## Jour 7: Randonnée à vélo Wachau – Pöchlarn, env. 40 - 50 km / Navigation Pöchlarn - Passau

Profitez aujourd'hui de votre dernier jour de voyage à travers la Wachau magnifique. Le doux paysage de collines, les villages rêveurs, les vignobles en terrasses, les châteaux, les monastères et les ruines vous séduiront.

**Info :** Vous pouvez rouler sur les deux rives du Danube.

### 18 **Itinéraire rouge :**

Pour rejoindre **l'autre rive du fleuve**, vous pouvez descendre vers **Mautern** en aval et emprunter **le pont** qui enjambe le Danube (= **plus 10 km**). Vous pouvez aussi poursuivre votre route **en amont** jusqu'au **ferry reliant Rossatz et Dürnstein** (horaires : de 10h à 17h les vendredis, samedis, dimanches et jours fériés en avril et octobre, de 9h30 à 18h tous les jours en mai et septembre, de 9h30 à 18h du lundi au vendredi et de 9h à 18h30 les samedis et dimanches de juin à août).




Si vous voulez faire encore un détour au **Centre de Dürnstein** :  
**Attention !** Dans la zone piétonne, vous devez pousser votre vélo !

Suivez toujours les **panneaux EV6 / R1 de la piste cyclable du Danube**.

A **Dürnstein**, suivez **la piste cyclable le long de la route nationale** et continuez votre balade à vélo **sur un chemin agricole** à travers des **vignobles en terrasses vastes**.

### 19 **Longez la voie ferrée jusqu'à Weißenkirchen.**

**Conseil :** À Weißenkirchen, vous trouvez beaucoup de tavernes « Heuriger » (vin nouveau) avec vente de vin dans des rues pittoresques.

<p><b>Info :</b></p>	<p><b>20</b> Via <b>Wösendorf</b>, vous allez toujours <b>parallèlement au Danube</b> jusqu'à <b>Spitz</b>. Afin d'éviter le trafic intense de la Donaubundesstraße B3 (rue fédérale du Danube) le long de la piste cyclable, il est conseillé de traverser le Danube par ferry à Weißenkirchen ou à Spitz. Ferry Weißenkirchen – St. Lorenz : Heures d'ouverture lundi à vendredi 8h00 – 11h45 / 13h15 – 18h45 et samedi/dimanche/jour férié 8h00 – 18h45. Ferry Spitz – Arnsdorf : Heures d'ouverture lundi à vendredi 6h15 – 19h et samedi/dimanche/jour férié 8h15 – 19h30.</p>
<p></p>	<p><b>19 20</b> Si vous prenez le <b>ferry de Weißenkirchen/St. Lorenz</b> (puis vous êtes sur la <b>route violette</b>), vous continuez votre balade à vélo jusqu'à <b>Bacharnsdorf et Mitterarnsdorf</b>. <b>Attention !</b> La piste cyclable juste près de Mitterarnsdorf sera probablement toujours fermée en raison de travaux. La déviation se fait parallèlement sur la route.</p>
<p></p>	<p>Vous traversez des <b>villages viticoles</b> et des <b>vergers</b> et passez devant <b>Hofarnsdorf</b> sur le <b>Treidelweg vers Oberarnsdorf</b>.</p>
<p><b>Info :</b></p>	<p><b>20</b> Si vous prenez le <b>ferry à Spitz</b>, vous atteignez <b>Arnsdorf</b> et vous vous trouvez sur la <b>route violette</b>.</p>
<p></p>	<p>Longez toujours la <b>rivière du Danube</b> en passant devant <b>St. Johann im Mauerthale</b>, <b>21</b> <b>Aggstein, Aggsbach Dorf</b> et <b>22</b> <b>Schönbühel</b> jusqu'à <b>Melk</b> .</p>
<p></p>	<p><b>23 24</b> Peu avant <b>Melk</b>, vous traversez le <b>ruisseau de Pielach</b> et prenez, au-dessous du pont, le <b>Donauradweg</b> (piste cyclable du Danube) vers <b>Pöchlarn</b> jusqu'à <b>l'embarcadère</b>.</p>
<p><b>Conseil :</b></p>	<p>On peut se baigner merveilleusement au lac du Danube à Weitenegg (<b>itinéraire orange</b>).</p>

**Info:**

Si vous voulez rester sur la rive nord du Danube pour pédaler jusqu'à **Pöchlarn**, vous prenez la **ligne rouge sur la carte** de **20 Spitz** jusqu'à **Schwallenbach**.

La piste cyclable quitte la rive du Danube brièvement ici.

**21 22 23 24** Après avoir passé **Groisbach**, vous regagnez **l'Uferstraße** et une piste cyclable parfois très étroite le long de la **Bundesstraße** (rue principale) jusqu'à **Aggsbach Markt**. Suivez maintenant le **la piste cyclable du Danube** via **Schallernsdorf** et **Emmersdorf** jusqu'à **Klein Pöchlarn**.

Si la **route principale** s'éloigne de la rive, vous pédalez sur **la digue** ou sur **le Treidelweg** à la gauche.



À **Klein Pöchlarn**, vous traversez à gauche le **pont vers Pöchlarn à l'autre rive du**



**Danube**. Après le pont, tournez à droite et **longez la rivière** jusqu'à **l'embarcadère**.

**18** Itinéraire violette :

En **remontant le fleuve** au départ de **l'embarcadère**, vous rejoindrez la piste cyclable parallèle à la route. Vous la suivez à travers **Rossatzbach** et **Rossatz**.

La route s'éloigne ici du **Danube**.

**19** Sur un **chemin agricole**, vous pédalez à travers des **jardins jusqu'à Rührsdorf**.

Vous regagnez le Danube au **ferry de St. Lorenz**.

**20** Vous suivez la piste cyclable jusqu'à **Bacharnsdorf et Mitterarnsdorf**.



**Attention !** La piste cyclable juste près de Mitterarnsdorf sera probablement toujours fermée en raison de travaux. La déviation se fait parallèlement sur la route.

Traversez des **villages viticoles** et des **vergers** et passez devant **Hofarnsdorf** vers **Oberarnsdorf** sur le **Treidelweg**.

Longez la **rive du Danube**, passez devant **St. Johann im Mauerthale**, **21** **Aggstein**, **Aggsbach Dorf** et **22** **Schönbüchel** vers **Melk** .

**23** **24** Peu avant **Melk**, vous traversez le ruisseau de **Pielach** et continuez sous le pont sur le **Donauradweg** vers **Pöchlarn** jusqu'à l'embarcadère.

**Conseil :** On peut se baigner merveilleusement au lac du Danube à Weitenegg (**itinéraire orange**).

### ***Jour 8: Passau - Débarquement***

---



## IMPRESSUM / ABOUT US

SE-Tours GmbH

Am Grollhamm 12a

27574 Bremerhaven

Tel.: +49 (0)471-800 735

Fax.: +49 (0)471-800 735 29

Geschäftsführer/Managing Director: Jörg Gövert

Handelsregister/Trade register: HRB 2601 BHV

UST-ID-Nr. DE 163249225

E-Mail: [info@se-tours.de](mailto:info@se-tours.de)

Website: [www.se-tours.de](http://www.se-tours.de)

*Die Reproduktion oder Übernahme des Routenbuches oder von Teilen daraus ist nur in Absprache mit der SE-Tours GmbH erlaubt. / The reproduction or adoption of the whole route book or of parts of it is only allowed when agreed with SE-Tours GmbH.  
Schutzgebühr / Nominal fee: € 10,-*